

Latweefchu Uwises.

Nr. augstaš Gewefchanas = Kummissiones siiau un nowehleschanu.

Nr. 3. Zettortdeenâ 17tâ Janwara 1829.

Pahrtulkofchana to basnijâs lassamu siiau no Kreewu karra spehka darbeem Turku semmê.

VII.

Siiau no karra=speskha sweschumâ.

Zas wirf-waldineeks ta atballita Kaukasiska ¹⁾ Korpufa ²⁾ General=adjutants, Grahws Pasfewitsch Erivanski, Keiseriskai Majesteetei 24tâ Zuhliusa to raportu raksta, ka tee krepofii Akalaka laki un Gartwifs irr panemti tappusch. Wirmais krepofis tappe appaksch ta Kaukasa Korpufa Schtaba=wirfneeka weetneeku, Generalmajoru Osten=Salkemu, kas patš klast buhdams pawehleja, no weena batalkona ta Schirwana kahjineeku pulka, appaksch polkownika

¹⁾ Kaukasus irr lohti leela un augsta kalnurrinde, kas stary melnas juhraš un Kaspijas esara steejabs. Kad no Kreewu semmes us Gruhšju gribb tapt, tad pahr Kaukasa=kalneem pahri ja=eet un schi eeschana irr warren gruhta un bailiga. Tannis augstos kalnôs nezahds eetaifhts labš zefsch newaid, un kalnugaktôs gull waffara kâ semâ sneegs. Scho kalnu nepes eijamâs eeelijâs arri dšihwo breemigi un bahrgi laudis, ko Tšcherkessus sauz, un kas leeli laupitaji buhdami, Kreeweem uspasse kad pa zellu staiga. Ja sches labbi neudmanna, tad tee, kas atfekni eet, no Tšcherkessum drihs tohp woi noschauti, woi zeetumâ ašrauti, un til par naudu atkal islasti un atdohti.

²⁾ Korpus irr ihpafchi atballihts karra=speskhs, ko weens korpufa=generalis walda. Zas karra korpus, kas Gruhšjâ stahw, tohp tapehy Kaukasiskis nosauhts, ka Gruhšjâ pee Kaukasa kalneem ittin klastu gull.

Borodina ar warru (sturmi) ³⁾ panemts, un ohtris polkownikam Rajewski padewahs, kad tas ar Tataru milizi parahdijabs. Pangati irr 300, noschauti un eewainoti 600 wihri. Schinnis krepofstôs mehš effam panehmusch: 28 dischgabbalus, 21 karrohguš, un labbu teefu artillerijas = un muttes=pahrtifschanas=leetu.

Riftigi pahrtulkofhts: Modallas wirfneeks Kahrlis v. Voll.

3.

No Grohbines.

Zegahjuschâ gaddâ Grohbines semneeku draudš irr dšimmusch-235 behrni, no kurreem 124 puischi, III meitinas bija. Salaulati tappe 50 pahri. Pee Deewa galdu peestahjufchees 4986 zilweki. Slimmibas gultâ tappe 5 ar swehtu wakkar ehdeenu eepreezimati. Geswehtiti irr 90 jaunekli (39 puischi un 51 mei-

³⁾ Kad zeets pilfats negribb ar labbu woi us berribu padohtees, tad winsch ar warru japanem. Zas tâ noteek: No aplehgereschanas=speskha tohp tee labbaki un siipraki saldati islastiti; tee tad reddeles pee walweem woi muhreem peenes klast, un pa schahm reddelehm, job kâ ween warredami, us pilfata walweem un muhreem usleen un uskaph, lihds kamehr augscham tohp; tē nu weens pakkal ohtra speesdamees pulzejabs un ja loime, tad pilfatu guhst un rohka dabbu. To sauz: sturmi, un ar sturmi nemt. Pee tahdas nemschanas arween leels balsu=trohšnis, un leela kauschana. Brihscham arri sturmis neisdohdahs, un atkauts tohp; bet tad, kad isdohdahs, daudsfreis zeeni leela affins = isleeschana un mantu pohstischana notikt. Mufsu laifôs, kur saldateem zeeti jallausa, un wirfneeki lehnsirdigi, wairs tahdas leelas affins = isleeschanas nenoteek, kâ wezzôs laifôs.

tas). Mirruschi 92 no wihrischku 76 no feewischku fahrtas, pawissam 168 zilweki, kurrustarpâ 6 zilweki ahtru un nelainigu nahwi redsejuschî.

Wahzu draudsê peedsimne 36 behrni, tappe 8 pahri laulati, 12 jaunelli eefwehtiti, 144 pee Deewa galda, un 8 slimmibas gultâ eepreezinati, un 29 kappâ glabbati.

Taggad muhsu pussê gan wisseem labbi klahjajs, jo no lippigahm slimmibahm ne fo nedfird un dauds ne mirst.

Paschâ jauna gadda sweht-wakkarâ Medses fudimalka frohgs nodedsis irr. Tas pee tahs leelas falnas, fo tobrihd redsejam, jo leelaka nelaine nabbageem bija.

3.

N o E n g u r e h m.

Stipra falne, zeeta seema, kurrâi ir sineegs netruhke, gan ohtrâ Utwentê muhsu juhrimalla atnahze, un tas leelaiz juhraß klajums balts ween redsamß. Râ ta mihla wakkara ar leetu, kas rettahm deenahm mas dauds apstahjajs, aisgahje, un dauds plawas neplautas bija jaatstahj, tapat arr palikke libds Utwenti, kamehr Deewß to stipru falni atsuhstija. To leelu truhkumu pee dauds semnes aungleem, fo leetus un pluhdi zittur padarrijuschî, un bes kurreem zilweks kâ ir lohps pahrtift newarr, arridsan mums janess, tapat kâ dsird, kâ tas tâ eefsch dauds gabbaleem muhsu mihlas Kursemnes esam. Arridsan ta sweija muhsû dalkâ teem nopuhleteem sweineekeem it nekahdu preezigu swehtibu naw eedewuse, un pee tahs seemas pahrtifschanas lai nu schehlo patß Deewß, kas tas Tehwß par wisseem! — Bet towarr tomehr ar pateefibu teift, ka tahs diwi pagahjuschas waffaras, fur faules karstums wissus meschus un plawas faufas bij padarrijis, nau tahdu baddu pee mums atneffuschas, kâ schahß waffaras leetus un pluhdi. Lohpi ruddeni tâ kâ pawaffarâ wasajuschees ar wahjeem fauleem apfahrt; jo uhdema labbad tee netappe us wezzahm gannibahm, bet tif us pakalneem kahdu masumu warre-

ja falassitees. — Arridsan leelas wehtras ziteem laudim jau atkal nelaimes ganna padarrijuschas. Oktobera mehnesi tappe weens Brehmeru fuggis kas ar tabaku, zuffuru, rihsî un wihnu bija peelahdehtß, starp Uppeßgrihw un Mehrßraggu us feklumu usdsihtß un us weenu fahni apmests. Par laimi tas bija gaddijees tahdâ weetâ fur afimeni nau. Tâ kâ ta wehtra mas dauds apstahjajs, laudis bija klah, kas weenu leelu dalku no ta lahdira paglahbe un juhrimallâ nowedde. Pehz kahdahm deenahm mescha wehisch uspuhte dsittaku uhdeni, kas to fuggi pelbus padarrija. Nu fuggeneeks uswilzis wissus sehgelus, un atraddis, ka fuggis nekahdu waini nebija nehmis, winsch ar zittu prezzi nobrauzis Rihgâ, bet zitta kas bija uhdemu dabbujufi, tappe zaur teefu Mehrßraggâ pahrhohta. — Patte fchi wehtra fanehme weenu leelu malkas laimi, kas no Uppeßgrihw us Rihgu sehgeleja. Prett Buldera muishu ta tohp apmesta. Eefsch afinineem eedsihata ta tohp ar wissu lahdiru fadausita, ismehtata un 3 wihri un weena seewa tohp no wilneem aprihti! — Tapat arridsan us Engures esera nelaine leela notikke. Jau bija leddus tif zeeti fallis, ka sweineeki par wirsu sawu darbu strahdaht warreja. Trihs wihri un weena seewa wakkarâ braukdami us mahjahm, nesinnadami usbrauz us weenu weetu fur leddus wehl paphahßs bijis. Wissi kohpâ eekriht; tif ta seewa ween dabbu uslohžitees us weenu jo zeetaku leddus gabbalu, un isglahbusees. Bet tee 3 wihri fakampuschees, ganna dohmajuschî zits zittam libdseht, un nogriummuschî dsittumâ. Tâ beidsahß tas gads muhsû widdit ar daschadahm leelahm raisehm, un ar atraitnu un bahrinu it ruhktahm affarahm! —

Arridsan ugguns schinnî leelâ falnâ weenam gohdigam nammaturretajam Engures nowaddâ leelu truhkumu us wissu gaddu padarrija. Patß lohiti fasslimnis ar sawahm kahjahm, fuhta winsch wakkarâß 2 jauneklus us stalli sirgus apkohpt. Apkohpuschi tee eet atkal istabâ, bet nezomanna, ka no wehja luktura dsirkstele stalli iskrittufi. Stunda wehl nau pahrgahjufi, ka jau ugguni redß no junta iskahpam, fur wiss

lohpū ehdamš bij. Stallis, laidars un flehte ar wissu labbibu, un arridsan weens jaunš sirgš fadēse, un wissa seemas pahrtiškāna tappe no ugguna aprihta. —

Tanni zaur Deewa paligu nobsihwotā basni-
zās-gaddā no pirmas Ūtventes 1827 lihds pirmu
Ūtventi 1828 eeksch muhsu trim draudsehm kri-
stīti: puīšchi 66, meitas 72, kōhpā 138. Pee
Deewa galda peewesti: puīšchi 32, meitas 38,
kōhpā 70. Laulati 26 pahri. Mirruschi wihri
39, seewas 29, kōhpā 68. Starp teem no
mirruscheem uhdenī, juhrā kā eserā, kās beigu-
schi, padarra 6.

Tas skaitlis no Deewagaldneekem wissu zau-
ru gabdu faturreja 3969.

B — t.

Teefas fluddinafchanas.

Wissi un ikkurri, kam dalka irr pee tahm atlikku-
schahm mantahm ta muīschas kunga Heise, schein tohp
uśaizinati, par islihdinafchanu scho mantu imu We-
wrara schi gabda pee Kuldigas aprinka teefas teescham
atnahkt un ne maf ne kawetees.

Kuldigas aprinka teefa 5tā Janwara 1829. 3
(Nr. 7.) J. Korff, meeruspreedeis,
E. Günther, siltehrs.

Uś pawehleschanu tahs Keiseriškās Majesteetes,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,
tohp no tahs Leelas Wirzawas pagasta teefas wissi
tee, kam kahdas taisnas prassischanas no teem Leelas
Wirzawas fainneekem Skutte Dahwa, Woitek Dah-
wa un Schuhre Ahdam un no ta Dandahles fainneeka
Tiggattu Frizza buhtu, par kuru mantahm konkurse
spreesta, aizinati, lai lihds to 21mu Janwara mch-
nescha 1829 pee schihs teefas peeteizahs.

Leelas Wirzawas pagasta teefa tanni 19tā Nowem-
bera 1828.

Kable Dahwe, pagasta wezzakais.
(Nr. 101.) J. J. Surkiewicz, pagasta teefas skrihwē-
ris.

No Preekules Ūffihes pagasta teefas tas kurneeku
fellis Grūneisen, kās eeksch tahs schein peederrigas
Ahbelneeku lohpumuīschas pee ta kalleja Kahrla Will-
mann daschas drehbes un ammata rikhus nolizis un

kā jadohma netaisnibas dehl fleppen aīdgahis, schē
tohp uśaizinahts, lai bes kaweschanas lihds imu
Meija 1829 schein peeteizahs un sawas leetas atnem,
zittadi wiina drehbes un ammata rikhi, kās schis no-
likts termihns buhs pahrgahis, par atlihdinafchanu
tahs driffeschauas un zittu mafsu tam wairak sohlida-
mam uhtropē taps pahrdohi.

Preekules Ūffihes 31mā Dezembera 1828. 2
+++ Leegeneek Pridrik, pagasta wezzakais.
(Nr. 60.) E. J. Wolansky, pagasta teefas skrihwēris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischā-
nas pee teem Gulbenes fainneekem Kudlische Frizza
un Karstum Mikkel buhtu, par kuru mantu konkurse
spreesta, tohp no Gulbenes pagasta teefas aizinati,
pee saudeschanas sawas teefas, wisswehlaki lihds to
21mu Wevrara 1829, schein peeteiktees.

Gulbenes pagasta teefa tai 22trā Dezembera 1828. 2
(S. W.) +++ Birsel Mikkel, pagasta wezzakais.
(Nr. 65.) J. J. Renner, pagasta teefas skrihwēris.

Uś pawehleschanu tahs Keiseriškās Gohdibas,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,
no Pohpes pagasta teefas tohp wissi tee, kam kahdas
taisnas prassischanas pee teem peezeem fainneekem,
Preesche, Eiggat, Wezarreij, Wihlak un Wittum buhtu,
par kuru mantahm, dehl truhkuma no inventariuma,
un zittu parradu, zaur schihs teefas spreedumu konkursis
noliktš, aizinati, lai pee saudeschanas sawas teefas lihds
imu Wevrara nahkoscha gabda ar sawahm prassi-
schanahm peeteizahs.

Pohpes pagasta teefa tai 13tā Dezembera 1828. 1
(S. W.) +++ Zeple Ansf, pagasta wezzakais.
U. Schnee, pagasta teefas skrihwēris.

Uś pawehleschanu tahs Keiseriškās Majesteetes,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsis u. t. j. pr.,
tohp no Stirnes muīschas pagasta teefas wissi par-
radu deweji ta islikta fainneeka Eillaischu Zehkabo,
par kuru mantu dehl truhkuma pee inventariuma un
zittu parradu zaur schihs deenas teefas spreedumu kon-
kursis noliktš, aizinati, lai pee saudeschanas sawas
teefas lihds 9tu Wevrara 1829ta gabda pee schihs tee-
fas ar sawahm taisnahm prassischanahm peeteizahs.

Stirnes muīschas pagasta teefa tai 15tā Dezem-
bera 1828. 1

+++ Erbe Wille, pagasta wezzakais.
(Nr. 55.) W. Knaut, pagasta teefas skrihwēris.

Uß pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Natwaldineeka wiffas Kreewu Walfts u. t. j. pr. tohp pehz Krohna Behrsmuischas pagasta teefas spreeduntiu wiffi parrabu deweji, ta bijuscha Krohna Zihpelesmuischas fainneeka Leijes Strasdu Kristapa un winna dehla ta lihdschimiga, tannis paschas Leijes Strasdu mahjäs buhdama fainneeka Anfa, aizinati, us to 24tu Janwara mehnescha deenu ta nahfoscha 1829ta gadda pee saudeschanas farwas teefas ar farwahnu taifnahm prassifchanahm pee schihß pagasta teefas pekteiftees. To buhß wehrä nemt!

Krohna Behrsmuischas pagasta teefa tai 29tä Dezember 1828. 2

(S. W.) ††† H. Behring, pagasta wezzafais.
(No. 693.) J. H. Müller, pagasta teefas fribheris.

Zittas fluddinafchanas.

Pehz fluddinafchanas no Gulbenes pagasta teefas 21. Oktobris aprinki no 22tras Dezembra deenas 1828 No. 66. dehlt tahs appaksch teefas glabbafchanas listas, apfihlatas un isfohlijamas mantas daschu par krohna- un muischas-nodohfchanahm eeksch parradeem eekritusfchu pagasta lohzeftu, arridsan eeksch latweefchu awisefhm tohp sinnamß darrihtß, lai ne weens

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Rihgê tanni 7tä Janwara 1829.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rbl.	Kp.		Rbl.	Kp.
3 rubli 72 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu tappe maksafhts ar	1	—
5 — papihru naudas	1	34	1 — linnu labbakas furtes — —	1	50
1 jauns dahlberis	1	31	1 — — flittakas furtes — —	1	—
1 puhß rudsu tappe maksafhts ar	1	15	1 — tabaka	—	80
1 — fweefchu	2	75	1 — dselses	—	70
1 — meefchu	—	90	1 — fweesta	1	80
1 — meefchu = putrainu — —	1	30	1 muzza filku, preefchu muzza — —	5	—
1 — ausu	—	70	1 — — wihschnu muzza — —	5	25
1 — fweefchu = miltu	3	25	1 — farkanas fahls	7	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	50	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	15	1 — rupjas baltaß fahls — —	4	75
1 — firnu — — — —	1	25	1 — smalkas fahls	4	—
1 — linnu = fehklas	2	75	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksfa.		
1 — kannepu = fehklas	—	80			
1 — kimmenu	1	50			

It zu drucken erlaubt.

In Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
No. 23.